



*Полоцк... Какие мысли возникают при упоминании этого города. Возможно, заученная из учебников фраза «один из древнейших городов Восточной Европы» или просто – районный центр Витебской области, а может – Софийский собор, культурная столица, географический центр Европы. Но есть и другой Полоцк, вызывающий гордость, трепет, боль, преклонение. Это город, душа которого впитала колоссальную энергетику мыслей, чувств, поступков каждого человека, событий, память о которых сохранилась во времени или стёрта для нас навсегда. Поэтому и неудивительно, что существует огромное количество трудов, посвящённых Полоцку. Казалось бы, о средневековой истории города сохранилось не так много письменных источников и все они уже изучены специалистами.*

*Тем более уникальны тексты, на которые ранее не было ссылок.*

*Сведения географических сочинений и поздних саг о Полоцке (Pallteskja) весьма разнообразны: это данные о Полоцке и Полоцкой земле как составной части Древнерусского государства, укрепления города, а также некоторые конкретные известия о Полоцке, относящиеся к X веку. Кроме того, название города в летописях известно как Полотеск, Полотьск, Полтекс, в скандинавских сагах – Paltjesjulory. Перечисленные источники обнаруживают и некоторые другие варианты названия Полоцка (Paltiska, Pallteskjuborg) и Двины (Lina, Dina, Dyna). Источник, датированный XVI веком, – пятнадцатитомный труд Иоанна Мессения (Johannes Messenius, 1579 – 1636) «Scandia illustrata», три тома которого (XIII – XV, 1703) хранятся в фонде редких книг Кабинета мировой литературы Полоцкого государственного университета (подарок профессора А.А. Гугнина). Шведский историк пишет о Полоцке в рамках истории Швеции с учетом всего известного ему европейского контекста.*

*Публикуемая ниже статья открывает серию работ, связанных с поиском неизвестных или полузабытых источников, которые могут пролить дополнительный свет на историю Полоцка. Конечно, трудно отыскать факты, ещё не описанные или не подтверждённые археологическими исследованиями, но, кто знает, сколько их ещё сокрыто и сколько пройдёт времени, прежде чем крупницы таких сведений обратятся в новое знание. Представляется актуальным исследовать также и другие историографические источники на латинском, немецком и других языках, которые пополнят представление о городе Полоцке в контексте европейской культуры.*

УДК 94(485)«15»

## ПОЛОЦК В КНИГЕ И. МЕССЕНИЯ «SCONDIA ILLUSTRATA»

канд. филол. наук, доц. **Н.В. НЕСТЕР**  
(Полоцкий государственный университет)

*Представлено исследование, проведенное в рамках темы «Культура Полоцка и Полоцкого региона в контексте европейской культуры: история и современность в комплексном рассмотрении». Объектом исследования является пятнадцатитомный труд шведского историка Иоанна Мессения (Johannes Messenius, 1579 – 1636) «Scandia illustrata»; предмет исследования – город Полоцк в книге И. Мессения «Scandia illustrata». Сформулированы задачи – разыскать, перевести и прокомментировать фрагменты, связанные с Полоцком. Выявлено своеобразие исторического и культурного развития Полоцка в европейском культурном контексте. Упоминания г. Полоцка в книге И. Мессения «Scandia illustrata» сводятся к 1563–1579 годам. Шведский историк ограничивается лишь названием Полоцка в связи с конкретными историческими событиями и не дает городу какой-либо развернутой характеристики.*

**Введение.** Латиноязычная книга шведского историка И. Мессения<sup>1</sup> «*Scandia illustrata*» обозревает историю Швеции до царствования шестой королевы Швеции, Готов и Вендов Кристины (1632 – 1654). Этот монументальный труд может быть с полным основанием назван выдающимся, так как его автор объединил в одно целое шведский и зарубежный исторический опыт. Труд И. Мессения интересен еще и в том плане, что это один из немногих исторических трудов XVI столетия. Седьмой том «*Scandia illustrata*», описывающий религиозные конфликты во время царствования Иоанна III, короля Швеции (1568 – 1592), стал образцом для последующей историографической литературы. Тем не менее публикация «*Scandia illustrata*» стала возможной только в 1700 – 1705 годах благодаря И. Перигскольду (*Johan Perihgskold*, 1654 – 1720). Однако перевода монументального труда И. Мессения на русский язык до сих пор нет, в то время как существуют переводы латиноязычных историографических источников, таких как «Деяния датчан» Саксона Грамматика (рубеж XII – XIII вв.), «Хроника Ливонии» Генриха Латвийского (? – 1259) и многих других.

Цель данного исследования – найти все упоминания, связанные с Полоцком, и отметить контекст, в связи с которым называется город на страницах пятнадцатитомного труда.

**Основная часть.** Работа над темой исследования началась с изучения XIII – XV томов данного источника, однако только использование электронного варианта всего труда «*Scandia illustrata*» Краковской цифровой библиотеки<sup>2</sup> позволило достичь поставленной цели. В результате было обнаружено пять позиций упоминания Полоцка. Важно отметить, что И. Мессений выбирает один из латинских вариантов названия города Полоцка – *Polocia*, вместо имеющегося *Polotia*.

Так, в седьмом томе «*Scandia illustrata, seu chronologia de rebus Sueciae potissimum; deinde regnorum etiam adjacentium in quantum illius conducit cognitioni, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ab anno Christi MDLXVIII ad MDXCII gestis*» («*Scandia illustrata*, или хронология о делах, главным образом Швеции, королевств соседних, присоединенных к Швеции, как церковных, так и политических от 1568 до 1592 г.») Полоцк упоминается трижды.

По одной позиции упоминания города обнаружены в шестом «*Scandia illustrata, seu chronologia de rebus Sueciae potissimum; deinde regnorum etiam adjacentium in quantum illius conducit cognitioni, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ab anno Christi MDLX ad MDLXVIII gestis*» («*Scandia illustrata*, или хронология о делах, главным образом Швеции, далее королевств соседних, присоединенных к Швеции, как церковных, так и политических от 1560 до 1568 г.») и десятом «*Scandia illustrata, seu chronologia de rebus Venedarum borealium, ad Scandiam jure pertinentium, scilicet Finno- rum, Livonum, et Curlandorum, ab ipso ferme orbis diluvio, ad annum Christi MDCXXVIII gestis*» («*Scandia illustrata*, или хронология северных Вендов, входящих в Скандинавию, т.е. финнов, ливов, куршей, от всемирного потопа до 1628 года») томах книги.

Так, в шестом томе «*Scandia illustrata*», охватывающем историю Швеции с 1560 по 1568 год, Полоцк упоминается шведским историком в связи с событиями 1563 года – осадой Полоцка войсками Московского государства в ходе Ливонской войны 1558 – 1582 годов с Великим княжеством Литовским:

«*Nec igno- rans rex Ericus<sup>3</sup>, fratrem hujusmodi fretum suppetiis, animosius rebellare, atque comperiens Moschum, propter occupatam a Polonis Livoniam, & denegatum sibi cum Catharina<sup>4</sup> matrimonium, modo Lithuaniae ditiones infestare, urbemque ibi primariam admirabili potentia impugnare Polociam, transmissis in Moschoviam legatis hoc tempore, Benedicto Gylte, ac Gustavo Finchio, Tyrannum invitat ad foedus contra Polonum, velut hostem utriusque communem, tempestive secum pangendum*» [1, p. 12].

«Зная (об этом), король Эрик полагается на помощь брата, чтобы более решительно начать войну, и, зная, что Москва из-за захваченной поляками Ливонии и отвергнутого Катариной брака угрожает только господству Литвы, огромной силой осаждает влиятельнейший город Полоцк в то время, когда в Московиию

<sup>1</sup> И. Мессений учился в иезуитской коллегии в Браунсберге. По возвращении в Швецию разорвал с иезуитами, издал «*Detectio fraudis jesuiticae*», получил профессуру политики в Упсальском университете. В борьбе Карла IX с Сигизмундом И. Мессений был на стороне первого. И. Мессений издал ряд исторических трудов («*Chronicon episcoporum per Sueciam*», «*Specula*», «*Retorsio imposturarum*» и др.), основанных на критическом использовании первоисточников; исторических песен и драм, пользовавшихся популярностью. В 1616 году на И. Мессения пало обвинение в сообщничестве с иезуитами и Сигизмундом польским. Он был присужден к пожизненному заключению в Кайанеборге, возле Улеаборга. Умер И. Мессений в Улеаборге, где он находился после смягчения заключения.

<sup>2</sup> Tytuł publikacji (publication title): *Scandia illustrata, seu chronologia de rebus Scandiae, hoc est, Sueciae, Daniae, Norvegiae, atque una Islandiae, Gronlandiaeque, tam ecclesiasticis quam politicis; a mundi cataclysmo, usque annum Christi 1612 gestis* Właściciel oryginału (owner of the original version): Główny plik publikacji (publication main file): /stare\_druki\_001\_19.djvu. Ta publikacja została pobrana ze stron Kujawsko-Pomorskiej Biblioteki Cyfrowej <http://kpbc.umk.pl>.

This publication was downloaded from Kujawsko-Pomorska Digital Library <http://kpbc.umk.pl>.

<sup>3</sup> Эрик XIV (1533 – 1577) – король Швеции из династии Васа, правивший с 1560 по 1568 год.

<sup>4</sup> Катарина Ягеллонка (1526 – 1583) – герцогиня Финляндская (1562), королева Швеции (1569), великая герцогиня Финляндская (1581) из рода Ягеллонов.

были отправлены послы Бенедикт Гилт и Густав Финч, пригласил царя для заключения договора против поляков как будто общего их врага, своевременно для заключения договора» (Перевод наш. – Н. Н.).

Таким образом, И. Мессений подчеркивает значимость города, называя его «*urbs primaria Polocia*», так как Полоцк в XVI веке был крупнейшим и богатейшим городом Великого княжества Литовского.

Также в десятом томе «*Scondia illustrata*» Полоцк упоминается в связи с событиями того же 1563 года: «*Suecus, bello Polonis, sub Polocia cum Moscho distensis, VIII. in Livonia illis extorsit arces, quarum aliquae Duci essent Finlandico, etiam oppignoratae*»<sup>5</sup> [2, p. 28].

В седьмом томе «*Scondia illustrata*» Полоцк трижды упоминается шведским историком в связи с событиями 1568 – 1592 годов, объединенными именем короля Швеции Иоанна III, который в течение всего периода правления стремился закрепить союз Польши и Швеции против России. В связи с этим он претендовал на польский трон в 1573 и 1574 годах. Так, в 1572 году Полоцк упоминается И. Мессением в связи со следующими событиями:

«*Interea temporis Rex Johannes<sup>6</sup> domi factus certior, quod novus in Polonia Rex proximo veris initio foret Varsaviae designandus, & simul a fautoribus ad expetendum pariter illud regni axioma, instigatus, illuc mense Octobri suos expedit legatos; Per quos Ordinibus spondet Polonicis, immunitatem religionis, & quarumlibet libertatum, privilegiorum, consvetudinumque; perpetuum cum regno Sueciae in hostes foedus, mutuumque terra & mari auxilium, ut Polocia & Smalenschovium restituerentur Lithuaniae, Finlandiaequae simul limites proferrentur*» [3, p. 21].

«Тем временем король Иоанн известил на родине, что новый король, избранный в Польше, в самом начале весны будет в Варшаве, и в то же время побужденный покровителями к власти в октябре направил туда своих послов, через которых пообещал польским сословиям свободу религии, прав, привилегий и обычаев, со своей стороны возвращая себе и союзникам то же самое. Кроме того, объявил им бессрочный договор с королевством Швеции в отношении врагов, взаимную помощь на суше и на море, чтобы Полоцк и Смоленск снова отошли Литве, вместе с тем предлагал расширить границы Финляндии» (Перевод наш. – Н. Н.).

Кроме того, И. Мессений рассказывает о событиях 1573 года, когда аристократы предложили польский трон королю Швеции Иоанну III после смерти короля Сигизмунда II Августа:

«*Ast Johanni Suecorum Regi suum non animis fucatis quidam modo Poloniae Optimates thronum obtulerunt, & mox post Regis Sigismundi obitum, has Andreae Lorichio, Candidati perpetuo ibi Legato, suggererunt rationes, quibus uteretur in causa Domini sui deinceps in ordinum conventu promovenda. Inprimis autem probant Regem Johannem, reliquis praefereendum competitoribus, quod uxorem, filiumque ex ipsa, haberet Jagellonicos, proximos sceptri velut haeredes; Quod peculiaris Divini verbi, pietatis, honestatis, justitiae, clementiae, patientiae, & nationis Polonicae, cujus & sermonem calleret mediocriter, foret amator; Deinde quod habitu, vultu, & verbis, regiam prorsus Majestatem exhiberet; Quod praeter insignem liberalium artium scientiam, plurimam haberet rerum experientiam, & peregrinarum cognitionem linguarum; Quod moderate vicibus fortunae uti probe sciret; Quod bellis fortunatus, Moschum utriusque regni potentia facile domiturus esset; Polociam & Smalenschoviensem Ducatum Lithuaniae non difficulter redditurus*» [3, p. 23].

«Тогда некоторые аристократы искренне предложили свой престол Польши только королю шведов Иоанну, и вскоре после смерти короля Сигизмунда<sup>7</sup> они предложили Андрею Лоричию для кандидатуры постоянного посла такие варианты, которыми он пользовался по занимаемой должности и был следующим претендентом на избираемый пост. Сначала они одобряют короля Иоанна, которого они предпочли остальным соискателям, так как у него была жена и сын от нее из рода Ягеллонов как ближайших наследников королевской власти. Так как ему были присущи дар красноречия, благочестие, благонравие, справедливость, милосердие, кротость польского народа, язык которого посредственно понимал будущий приверженец. Далее, так как он отличался внешним видом, наружностью и речью, то есть королевским величием. Так как кроме превосходного знания свободных искусств, он имел огромный опыт в ведении дел, знал иностранные языки. Так как он умел умеренно пользоваться подарками судьбы. Ибо удачливый в войнах, он легко мог завоевать Москву силой обоих королевств; намереваясь без труда вернуть Литве Полоцк и Смоленское княжество» (Перевод наш. – Н. Н.).

В седьмом томе «*Scondia illustrata*» И. Мессений излагает также события 1579 года, связанные с обороной г. Полоцка гарнизоном войск Московского государства в ходе Ливонской войны во время оса-

<sup>5</sup> Данный фрагмент вызывает трудность при переводе, однако исходя из упоминающихся в тексте имен, можно предположить, что речь идет о военных действиях Эрика XIV.

<sup>6</sup> Иоанн III (1537 – 1592) – шведский король в 1568 – 1592. Сын шведского короля Густава Васы и Маргареты Лейонхувуд.

<sup>7</sup> Сигизмунд II Август (1520 – 1572) – великий князь Литовский с 1529 (правил совместно с Сигизмундом I Старым), король Польши с 1530 (правил совместно с Сигизмундом I Старым), глава федеративного государства Речь Посполита обоих народов с 1569.

ды города войсками Речи Посполитой под руководством Стефана Батория. В результате этого гарнизон капитулировал, а город был возвращен в состав Великого княжества Литовского:

«Et Stephanus<sup>8</sup> in hostes progrediens imperterritus, per sequens trimestre, Moscho Polociam, Socolam, Tauroliam, Casianam, Crasniam, Sitniam & Sussam, fortissimas Russiae munitiones, & amplissimas in circuitu regiones, potenter armis surripuit: Deinde victoriam persequens, provinciam Smalenchoviensem, Cernigovensem & Severensem, usque Staradubium ferro flammaque populatur, ac tandem receptui canens, victoriosum in hyberna reducit exercitum. Nec interim Sueciae Rex sibi feriandum ratus, instructissima mense Julio classe militari sub Narviam transmissa, civitatem Ivanogrodensium, & suburbium Narvensium, incredibilibus spoliata divitiis, in solitudinem flammis redegerat, ac simul ex advenarum navigiis in portu haerentibus non minorem collegerat opulentiam, inde Revaliam & Stocholmiam cum triumpho protinus deportatam» [3, p. 56].

«И неустрашимый Стефан выступает на врагов в течение трех месяцев, следуя в Москву через Полоцк, Сокол, Туровлю, Казьяны, Красное, Ситно и Сушу, сильнейшие укрепления Руси и огромные в окружности земли он насильно захватил оружием. Затем, одерживая победы, опустошил огнем и мечом Смоленскую землю, Чернигово-Северскую, вплоть до Стародуба, и, наконец, предугадывая отступление, повел победоносное войско на зимние квартиры. Между тем король Швеции, определив для себя дальнейший план действий, в июле огромнейшим военным войском, переправленным под Нарву, город Ивангородцев и Нарвское предместье, захватившим несметные богатства, превратил огнем в пустыню, и в то же время в порту собрал из имеющихся судов чужеземцев не меньшее войско, оттуда тотчас с триумфом отправился в Ревель и Стокгольм» (Перевод наш. – *Н.Н.*).

**Заключение.** Упоминание города Полоцка в книге И. Мессенция «*Scondia illustrata*» сводится к 1563 – 1579 годам. Шведский историк ограничивается лишь названием Полоцка в связи с конкретными историческими событиями, объединенными историческими лицами – Эриком XIV, Иоанном III, Сигизмундом II, Сигизмундом III, Стефаном Баторием и Иваном IV, и не дает городу какой-либо развернутой характеристики. Лишь в одном случае И. Мессений дает минимальную характеристику города – «*urbs primaria Polocia*». Представляется актуальным исследовать также и другие историографические источники на латинском языке, которые пополнят представление о городе Полоцке в контексте европейской культуры.

Работа выполнена при поддержке республиканского фонда фундаментальных исследований по теме «Культура Полоцка и Полоцкого региона в контексте европейской культуры: история и современность в комплексном рассмотрении».

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Messenius, J. *Scondia illustrata, seu chronologia de rebus Sueciae potissimum; deinde regnorum etiam adjacentium in quantum illius conducit cognitioni, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ab anno Christi MDLX ad MDLXVIII gestis* / J. Messenius. – Stockholmia, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCCII. – Т. VI. – 59 p.
2. Messenius, J. *Scondia illustrata, seu chronologia de rebus Venedarum borealium, ad Scondiam jure pertinentium, scilicet Finno- rum, Livonum, et Curlandorum, ab ipso ferme orbis diluvio, ad annum Christi MDCXXVIII gestis* / J. Messenius. – Stockholmia, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCCII. – Т. X. – 44 p.
3. Messenius, J. *Scondia illustrata, seu chronologia de rebus Sueciae potissimum; deinde regnorum etiam adjacentium in quantum illius conducit cognitioni, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ab anno Christi MDLXVIII ad MDXCII gestis* / J. Messenius. – Stockholmia, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCCII. – Т. VII. – 104 p.
4. Messenius, J. *Scondia illustrata, seu chronologia de rebus Scondiae, hoc est, Sueciae, Daniae, Norvegiae, atque Islandiae, Gronlandiaeque, tam Ecclesiasticis quam Politicis; a mundi Cataclysmo, usque annum Christi MDCXII gestis* / J. Messenius. – Stockholmia, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCC. – Т. I. – 98 p.
5. Messenius, J. *Scondia illustrata, seu chronologia de rebus Sueciae potissimum; deinde regnorum etiam adjacentium in quantum illius conducit cognitioni, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ab anno Christi MCL ad MCCCXX gestis* / J. Messenius. – Stockholmia, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCC. – Т. II. – 96 p.
6. Messenius, J. *Scondia illustrata, seu chronologia de rebus Sueciae potissimum; deinde regnorum etiam adjacentium in quantum illius conducit cognitioni, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ab anno Christi MCCCXX ad MCDXLVIII gestis* / J. Messenius. – Stockholmia, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCC. – Т. III. – 79 p.

<sup>8</sup> Стефан Баторий (1533 – 1586) – польский король (с 1575) и великий князь литовский (1576 – 1586), сын Иштвана IV, воеводы Трансильвании.

7. Messenius, J. Scandia illustrata, seu chronologia de rebus Sueciae potissimum; deinde regnorum etiam adjacentium in quantum illius conducit cognitioni, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ab anno Christi MCDXLVIII ad MDXX gestis / J. Messenius. – Stockholmae, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCC. – T. IV. – 100 p.
8. Messenius, J. Scandia illustrata, seu chronologia de rebus Sueciae potissimum; deinde regnorum etiam adjacentium in quantum illius conducit cognitioni, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ab anno Christi MDXX ad MDLX gestis / J. Messenius. – Stockholmae, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCC. – T. V. – 120 p.
9. Messenius, J. Scandia illustrata, seu chronologia de rebus Scandiae, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ab Anno Christi MDXCII ad MDCXII gestis. Inter potentissimos reges Sueciae Sigismundum & Carolum, gestis / J. Messenius. – Stockholmae, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCC. – T. VIII. – 116 p.
10. Messenius, J. Scandia illustrata, historiam sanctorum & praesulum sive praelustrum hominum Scandiae conversionem sibi vendicantium. Complectens / J. Messenius. – Stockholmae, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCCIII. – T. IX. – 82 p.
11. Messenius, J. Scandiae illustratae, volumen secundum Analectorum Scandiorum. Liber primus sive Apologia historiae Svecanae. Magnam partem historiae Ethnicae Regnorum borealium, complectens: quam ab Orbis diluvio & anno Mundi MDCLVL ad salutis humanae DCCC fideliter compilavit Kajanburgi / J. Messenius. – Stockholmae, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCCIII. – T. XI. – 44 p.
12. Messenius, J. Scandiae illustratae, volumen secundum Analectorum Scandiorum. Liber secundus sive Apologia historiae Svecanae: quae veterum quorundam hallucinationes. Chronographorum manifestat & confutat; atqui synceras reliquorum confirmat assertiones, simulque Veram gentis commemorat Historiam, ab Anno Christi DCCC usque MCDXLVIII opera et studio / J. Messenius. – Stockholmae, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCCIII. – T. XII. – 260 p.
13. Messenius, J. Censura de historia Scandiae, per alios scripta olim & nuper autores; horum prodens, & explodens plus quam sexcentos errores; his Sincerus regum Scandicorum catalogus, & chronographorum Elenchus, accesserunt / J. Messenius. – Stockholmae, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCCIV. – T. XIII. – 87 p.
14. Messenius, J. Epitome Scandiae illustratae, sive Chronologia quaedam brevis, de rebus gestis Sueciae, Daniae & Norvegiae, tam Ecclesiasticis quam Politicis; ex XIV tomis aliundeque compilata, & a diluvio inchoata; sed anno Christi MDCXVI / J. Messenius. – Stockholmae, literis Olavi Enaei, anno Christi MDCCV. – T. XIV – XV. – 156 p.
15. Белы, А. Хроніка «Белай Русі». Нарыс гісторыі адной геаграфічнай назвы / А. Белы. – Мінск: Энцыклапедыст, 2000. – 238 с.
16. Латышонак, А. Нацыянальнасць – Беларусь / А. Латышонак; Інстытут Беларусістыкі, 2009. – 558 с.
17. Навіцьян, Г. Князь, які «прішэль і-заморья»: гіпотэза паходжанья Рагвалода / Г. Навіцьян // АРСНЕ. – № 9(49). – 2006. – С. 137 – 142.
18. Вялікае княства Літоўскае: энцыкл.: у 2 т. / рэдкал.: Г.П. Пашкоў (гал. рэд.) [і інш.]; маст. З.Э. Герасімовіч. – Мінск: БелЭн, 2005. – Т. 1: Абаленскі – Кадэцья. – 688 с.
19. Вялікае княства Літоўскае: энцыкл.: у 2 т. / рэдкал.: Г.П. Пашкоў (гал. рэд.) [і інш.]; маст. З.Э. Герасімовіч. – Мінск: БелЭн, 2006. – Т. 2: Кадэцкі корпус – Яцкевіч. – 792 с.

Поступила 27.04.2010

## POLOTSK TOWN IN “SCONDIA ILLUSTRATA” BY J. MESSENIUS

N. NESTER

*The following research is accomplished within the bounds of the “Culture of Polotsk and Polotsk region in the context of European culture: history and present in the complex consideration” theme. The subject of the research is “Scandia illustrate”, a fifteen-volume work by Johannes Messenius (1579 – 1636), a Swedish historian. The object of the research is Polotsk town in J. Messenius, “Scandia illustrate”. The aim of research is to explore the peculiarities of the historic and cultural development of Polotsk in the European cultural context. In connection with the aim the following tasks were set: to find, translate and comment upon the fragments, dealing with Polotsk. The work on the theme started with the study of volumes XIII – XV of the primary source. Yet, only the use of the full electronic text of the fifteen-volume “Scandia illustrate” in the digital library of Krakow allowed us to reach the aim of the research.*